

Hiro'a

JOURNAL
D'INFORMATIONS
CULTURELLES

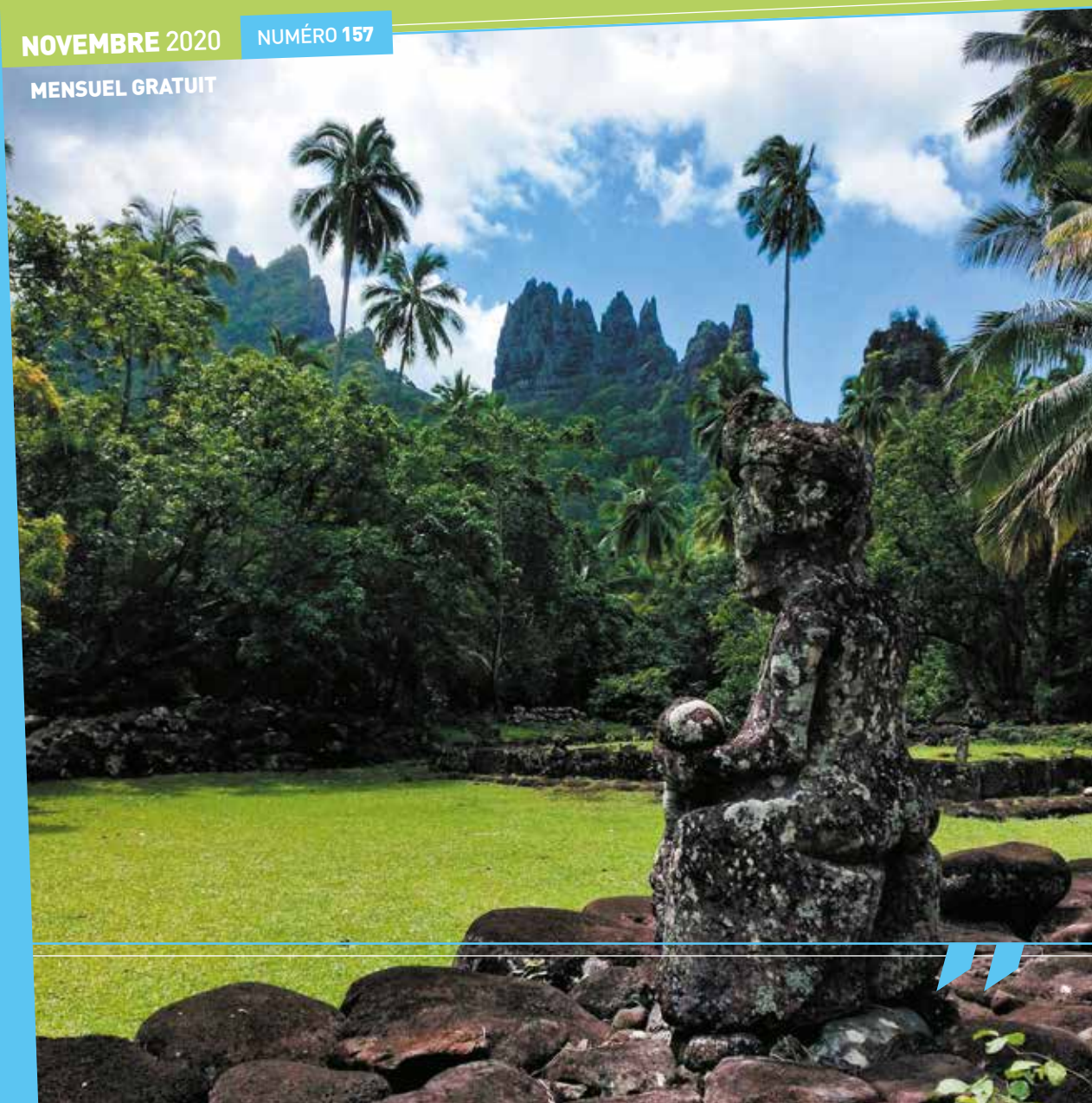
_ DOSSIER :
**Inscription
des îles Marquises :
sur le chemin de l'Unesco**

- _ LA CULTURE BOUGE :* LE SALON DU LIVRE FÊTE SES 20 ANS ET SE NUMÉRISE
MARYLINE PAHUTOTI, LE TAPA DANS LES VEINES
- _ L'ŒUVRE DU MOIS:* REGARDS D'ARTISTES CONTEMPORAINS
- _ TRÉSOR DE POLYNÉSIE :* LES COQUILLAGES DE PLAGE, UN TRÉSOR POUR MAREVA ORBECK
- _ LE SAVIEZ-VOUS ? :* LE HEIVA SE PRÉPARE À UNE REFORTE DE SON RÈGLEMENT
VAA, PLUS DE MILLE ANS DE NAVIGATION

NOVEMBRE 2020

NUMÉRO 157

MENSUEL GRATUIT



Te tahi mau fa'a'ohipara'a nō te maire nui, te maire vaihī, te mao e te mārē

AUTEUR/ROHIPEHE : NATEA MONTILLIER TETUANUI (VĀHINE)
FONCTION/OHIPA : 'IHI NŪNA'A, 'IHI REO (ETHNOLOGUE, LINGUISTE)

23

Teie te tahi mau rā'au e tupu nei nā ni'a i nā 'e'a to'o piti nō 'Ōpūnohu i Mo'orea- Te ara-tupuna 'e Te 'e'a nō te 'āro'a Pu'uroa - i fāna'o i te tahi mau paruai fa'a'ite'itera'a i tō rātou fa'a'ohipara'a i roto i te orara'a ā te Mā'ohi, i te mātāmua iho ā rā.



Maire © NMT

Maire nui, *Phymatosorus commutatus*, fougère, fern, IND

E no'ano'a te rau maire nui nō te hei 'arapo'a 'aore ra te hei up'o'o. Ua rau te huru ō te maire, te vai ato'a ra te maire tōtoro i Makatea e i te mau fenua ato'a nō Patitifa (Hava'i, Rarotō'a, e te vai atu ra...); e piri te maire nā Teremu'ura, te ari'i vahine nō Rōtu'i (Te 'ā'ai ā Matarau, C.Teihotu); e fa'ahipa- ato'a-hia tō na hōho'a nō te tifaifai.

E rau'ere tapu roa e te faufā'a ato'a nō te mea mai roto mai o na i te pito ō Ro'o, te 'āre ā Tāne. Ua tupu mai ra i ni'a i te tahi tumu fara i reira o Ro'o i te ta'amu-ra'a-hia. (Henry, 2004 : 150,191)

Ia fānau-hia hō'ē tama ari'i matahiapo, e fa'ati'ahia te fare-rau-maire, te fare-hua e te fare-noa (Henry, 2004 : 190).

E ha'apiha'a e fa'a'ohipa ei rā'au tahiti nō te ma'i ira, nō te hī.

Maire Vaihī, *Ageratum conyzoides*, agérate bleue ou herbe-bouc, Tropical whiteweed/Billygoat weed, MOD

E rau'ere teie e fa'a-no'ano'a i te mono'i 'aore ra i te tapa i te tau tahito.

(Parauhia e Tutana Tetuanui, 26 atete 2020) E pi'i te ta'ata tahiti i te agérate bleue maire vaihī, te nu'uhiva me'i'e e te Matinita matie pua'a niho pa'e.

E fa'a'ohipa te ta'ata tahiti e te nu'uhiva ia na nō te rā'au puta to'eto'e, e vaipihapiha (reo tahiti), e pūkeka'a (eo'enana).

E fa'a'ohipa ato'a te nu'uhiva i te me'i'e (maire vaihī) nō te 'umu hei.

Te pi'ihia e te vaihī maile, e a'a rōroa e 'itehia i Mohotani, e me'i'e papa i roto i te reo'enata.

Mao, mao-mea, *Commersonia tahitensis*, Arbre, Brown kurrajong,

END

E tumu rā'au rarahi mau e te auhia, 'oia ho'i nō te tarai i te va'a (Te 'ā'ai ō Rātā, e 'aito huaira).



Māpē géant © NMT



Māpē Inocarpus fagifer fruit mūr © JYM

Māpē, *Inocarpus fagifer châtaigner tahitien*, Tahitian chestnut,

POL

E tāpe'a tō na a'au e te maru i te tahora. E mea au roa te 'ārahu ō te rā'au, nō tō na no'ano'a. E mā'a tunuhia te mā'a mārē nā te ta'ata; Ei hāmanira'a rā'au tahiti ato'a te mā'a nō te rapa'au i te mārē ta'ata, tei pi'i ato'a-hia te 'ihi (te tahi ato'a tātarara'a ō te ta'o 'ihi : e 'ite). E ravehia te mārē 'ere'ere e te rau'ere ei rapa'au i te hitoto-ira.

Mara © NMT

Mara Fleur *Neonauclea fosteri* © JFButaud